

Núria Garriga i Rovira

La Garriga, 31 de Desembre de 1976

Pg. Congost, 20. 08530 La Garriga

Barcelona. Espanya

626 840 233 - ngarrigarovira@gmail.com

Skype: nuria.garriga



FORMACIÓ ACADÈMICA

- 2019** **Curso online de especialista en traducción médica.** Trágora formación.
- 2017** **Professional Certificate in Scientific Writing (PCSW).** DNASYS Academy of Health Sciences.
- 2003** **Diploma d'Estudis Avançats (DEA),** per la Universitat de Barcelona.
- 2003** **Màster en "Gestión y Auditorías Ambientales",** per la Universidad de las Palmas de Gran Canaria (ULPGC) i el Departament de Projectes d'Enginyeria de la Universitat Politècnica de Catalunya (UPC).
- 2000** **Llicenciada en Biologia,** per la Universitat de Barcelona.

EXPERIÈNCIA LABORAL

Juliol 2013- Actualitat

Redactora i traductora mèdica autònoma.

Principals funcions: Redacció de monografies, informes, articles mèdics divulgatius, resums d'articles científics, redacció de les novetats de ponències de congressos, redacció d'articles científics per a revistes nacionals i internacionals, el·laboració de pòsters per a congressos, cerca d'articles i informació. Correcció, revisió i edició del format tant del text com de la bibliografia segons les normes editorials marcades per cada revista. Experiència en la redacció sobre càncer (colorrectal, de mama, d'ovari, de pulmón, de cap i coll, melanoma), fibrosis quística, hidradenitis supurativa, infeccions resistents als antibiòtics, obesitat, fibrilació auricular, artritis reumatoide, psoriasis, dermatitis atòpica i pàrkinson. Traducció d'articles científics i pàgines web d'estudis clínics.

Octubre 2012- Desembre 2013

Tècnica autònoma del projecte: Identificació i seguiment de punts d'atropellament d'amfibis i rèptils a la xarxa viària catalana de la Universitat de Barcelona.

Principals funcions: Obtenció i anàlisi de dades, redacció i edició de memòries tècniques. Elaboració de presentacions per a congressos.

Abril 2010 – Desembre 2011

Tècnica de projecte: Recuperación de la biodiversidad de los anfibios en el Delta del Llobregat. Asociación Herpetológica Española.

Principals funcions: Obtenció i anàlisi de dades, redacció i edició de memòries tècniques i redacció i sol·licitud de nous projectes. Elaboració de presentacions per a congressos.

Setembre 2008 – Març 2010

Analista de laboratori / Adjunta de planta a les depuradores de Montornès del Vallès i La Llagosta. (empresa UTE SYD Aguas).

Principals funcions: Anàlisi de la qualitat de l'aigua en totes les fases del procés de depuració, introducció de dades, el·laboració d'informes.

Setembre 2007 – Juliol 2008

Tècnica de catalogació i base de dades al Museu de la Farmàcia Catalana (Beca col·laboració amb la Universitat de Barcelona).

Principals funcions: Catalogació i documentació del material del Museu de la Farmàcia Catalana.

Juny 2006 – Desembre 2007

Redactora autònoma de la revista “Alella”.

Principals funcions: Documentació i redacció d'articles de l'actualitat en el poble d'Alella.

Octubre 2005 – Abril 2006

Tècnica de suport a la gestió de la investigació l'Oficina de Gestió de Projectes de la Universitat Oberta de Catalunya.

Principals funcions: Cerca de fonts de finançament per a projectes d'investigació. Redacció del manual de la plataforma de cerca de fonts de finançament i projectes de la UOC.

Setembre 2002 – Agost 2005

Tècnica de projecte: Incidència de les carreteres sobre els amfibis i rèptils a Catalunya (Beca de projecte a la Universitat de Barcelona).

Principals funcions: Obtenció i anàlisi de dades, redacció i edició de memòries tècniques. Elaboració de presentacions per a congressos.

APTITUTS PROFESSIONALS I ALTRES ACTIVITATS

- ❖ Redacció de textos mèdics, resum i redacció d'articles científics de caràcter mèdic. (contacte: Marta Gomà - marta.goma@permanyer.com)
- ❖ Redacció d'articles divulgatius i científics relacionats amb la zoologia i la conservació (Perfil a Researchgate: https://www.researchgate.net/profile/Nuria_Garriga). Preparació de la documentació i submissió d'articles a revistes tant nacionals com internacionals.
- ❖ Cerca de fonts de finançament, redacció i seguiment de projectes.
- ❖ Preparació de pòsters i ponències per congressos nacionals i internacionals.
- ❖ Participació en projectes d'investigació en zoologia a la Universitat de Barcelona (contacte: Dr. Gustavo A. Llorente – gllorente@ub.edu).
- ❖ Coneixements informàtics a nivell avançat: Office 2016, programes d'anàlisi d'imatge (Sigma Scan, ImageJ) i presentació, programes d'anàlisi estadística (R, Statistica, SSPS), programes d'edició d'imatge (Photoshop) i de vídeo (Microsoft Movie Maker).
- ❖ Idiomes: Català (llengua materna), castellà i anglès (parlat i escrit) i francès (nivell bàsic).
- ❖ Capacitat d'organització i de treball, i aptitud per a treball en equip i realitzar projectes de forma complementària.
- ❖ Altres aptituds personals: Compromís i responsabilitat en les meves funcions, serietat, professionalitat en el treball, autonomia i ràpid apranentatge.